

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;
Na beraadslaging.

Besluit :

Artikel 1. De datum, bedoeld in artikel 101, § 3, van het decreet van 31 juli 1990 betreffende het onderwijs-II, is vastgesteld op 1 september 1994.

Art. 2. De Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 1 september 1993.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

F. 93 — 2755

**1er SEPTEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement flamand
fixant la date de comptage pour le calcul du nombre de périodes-professeur
dans les établissements d'enseignement artistique à temps partiel**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 31 juillet 1990 relatif à l'enseignement-II, notamment l'article 101, § 3;

Vu le protocole n° 124 du 22 juillet 1993 portant les conclusions des négociations au cours de la réunion commune du Comité de secteur X et de la sous-section « Communauté flamande » de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu l'accord du 13 juillet 1993, donné par le Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la fixation de la date de comptage au 1er février de l'année scolaire précédente, au lieu du 1er octobre de l'année scolaire en cours, implique que pendant l'année scolaire 1993-1994 la date de comptage dite « du 1er octobre » n'entrera plus en ligne de compte et que dès lors il faudra assurer sans tarder la sécurité juridique en ce qui concerne le mode de calcul du nombre de périodes-professeur à partir de ladite année scolaire;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. La date visée à l'article 101, § 3, du décret du 31 juillet 1990 relatif à l'enseignement-II, est fixée au 1er septembre 1994.

Art. 2. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1er septembre 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 93 — 2756

[S-C — 33109]

3. MÄRZ 1993. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Festlegung der ab dem 1. November 1992 gültigen Grundgehaltstabellen für die Dienstposten des Verwaltungs-, Unterhalts-, Fach- und Dienstleistungspersonals der Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Hochschulen der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder im staatlichen Unterrichtswesen, insbesondere des Artikels 1, abgeändert durch die Gesetze vom 27. Juli 1971, 11. Juli 1973 und 19. Dezember 1974 sowie durch den Königlichen Erlaß Nr. 456 vom 10. September 1986;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1970 zur Festlegung der Besoldungsregelung für die Mitglieder des Verwaltungs-, Unterhalts-, Fach- und Dienstleistungspersonals der staatlichen Kindergärten, Volksschulen, Sonderschulen, Mittelschulen, technischen Schulen, Kunst- und Normalschulen, insbesondere der Artikel 4 und 5;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 9. Oktober 1991 zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 10. Mai 1991 zur Festlegung der ab dem 1. April 1991 gültigen Grundgehaltstabellen für die Dienstposten des Verwaltungs-, Unterhalts-, Fach- und Dienstleistungspersonals der Kindergärten, Volksschulen, Sonderschulen, Mittelschulen, technischen Schulen, Kunst- und Normalschulen der Gemeinschaft;

Aufgrund des Protokolls Nr. 59/1 vom 13. Juni 1991 des gemeinsamen Ausschusses der öffentlichen Dienste;

Aufgrund des Protokolls Nr. S/2/92/OSUW1/92 vom 19. Februar 1992, das die Ergebnisse der im Sektorenausschuß XIX für die Deutschsprachige Gemeinschaft und in dem in Artikel 17, § 2ter, 3^o, des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschuß in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 16. Dezember 1992;

Aufgrund des Einverständnisses, das der für den Haushalt zuständige Vorsitzende am 23. Dezember 1992 gegeben hat;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß die Gehaltserhöhung, die in den Protokollen der Gewerkschaftsverhandlungen vorgesehen ist, am 1. November 1992 in Kraft tritt, ist es vonnöten, die gesetzliche Grundlage zu schaffen, damit die Gehälter und die Pensionen fristgerecht berechnet und ausgezahlt werden können;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

Artikel 1. Die Grundgehaltstabellen für die Mitglieder des Verwaltungs-, Unterhalts-, Fach- und Dienstleistungspersonals der Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Hochschulen der Deutschsprachigen Gemeinschaft, werden mit Wirkung vom 1. November 1992 wie folgt festgelegt :

Dienstbote
452 999 — 520 083
(18 Jahre)
3/1 x 6 228
11/2 x 4 400

Aufseher
452 999 — 520 083
(18 Jahre)
3/1 x 6 228
11/2 x 4 400

Kommis
467 686 — 580 038
(18 Jahre)
3/1 x 5 384
10/2 x 9 620

Kommis-Daktylograph
501 610 — 613 962
(18 Jahre)
3/1 x 5 384
10/2 x 9 620

Kommis-Stenodaktylograph
476 245 — 588 597
(18 Jahre)
3/1 x 5 384
10/2 x 9 620

Korrespondent-Buchhalter
496 316 — 658 805
(20 Jahre)
3/1 x 10 275
2/2 x 11 996
8/2 x 13 459

Sachbearbeiter
508 302 — 670 791
(20 Jahre)
3/1 x 10 275
2/2 x 11 996
8/2 x 13 459

Sekretär-Buchhalter
525 423 — 687 912
(20 Jahre)
3/1 x 10 275
2/2 x 11 996
8/2 x 13 459

Aufseher-Kopierer
462 468 — 549 182
(18 Jahre)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
10/2 x 5 923

Hauptaufseher
462 468 — 549 182
(18 Jahre)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
10/2 x 5 923

Hauptkommiss
480 550 — 653 092
(18 Jahre)
3/1 x 5 384
13/2 x 12 030

Hauptkommiss-Daktylograph
480 550 — 653 092
(18 Jahre)
3/1 x 5 384
13/2 x 12 030

Hauptkommiss-Stenodaktylograph
485 686 — 658 228
(18 Jahre)
3/1 x 5 384
13/2 x 12 030

Hauptkorrespondent-Buchhalter
557 219 — 811 971
(20 Jahre)
3/1 x 10 275
8/2 x 17 120
1/2 x 17 131
4/2 x 17 459

Hauptsachbearbeiter
569 204 — 824 202
(20 Jahre)
3/1 x 10 275
8/2 x 17 121
1/2 x 17 388
4/2 x 17 459

Hauptsekretär-Buchhalter
586 325 — 841 651
(20 Jahre)
3/1 x 10 274
7/2 x 17 120
1/2 x 17 369
5/2 x 17 459

Erster Hauptaufseher
486 149 — 574 863
(18 Jahre)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
10/2 x 5 923

Erster Hauptkommiss
554 385 — 758 422
(18 Jahre)
3/1 x 8 561
11/2 x 13 696
1/2 x 13 751
1/2 x 13 967

Bibliothekassistent
580 618 — 911 506
(20 Jahre)
3/1 x 10 275
5/2 x 22 828
1/2 x 22 963
7/2 x 23 280

Verwalter-Sekretär
697 608 — 1 054 092
(20 Jahre)
3/1 x 10 275
1/2 x 23 019
13/2 x 23 280

Art. 2. Die Grundgehaltstabellen für die Mitglieder des Unterhalts-, Fach- und Dienstleistungspersonals der Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Hochschulen der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden mit Wirkung vom 1. November 1992 wie folgt festgelegt :

Qualifizierter Hilfsarbeiter
452 999 — 549 182
(18 Jahre)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
1/2 x 15 392
9/2 x 5 923

Küchengehilfe
452 999 — 549 182
(18 Jahre)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
1/2 x 15 392
9/2 x 5 923

Unterhaltsarbeiter
452 999 — 549 182
(18 Jahre)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
1/2 x 15 392
9/2 x 5 923

Qualifizierter Unterhaltsarbeiter
465 321 — 552 035
(18 Jahre)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
10/2 x 5 923

Facharbeiter
490 077 — 570 868
(18 Jahre)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
9/2 x 5 923

Nachtwächter
452 999 — 549 182
(18 Jahre)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
1/2 x 15 392
9/2 x 5 923

Koch
465 321 — 552 035
(18 Jahre)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
10/2 x 5 923

Zubereiter
490 077 — 570 868
(18 Jahre)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
9/2 x 5 923

Formgießer
501 491 — 582 282
(18 Jahre)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
9/2 x 5 923

Kunstabebinder
494 818 — 652 527
(18 Jahre)
3/1 x 5 384
13/2 x 10 889

Schriftsetzer-Typograph
494 818 — 652 527
(18 Jahre)
3/1 x 5 384
13/2 x 10 889

Technisches Bedienungspersonal
506 231 — 678 773
(18 Jahre)
3/1 x 5 384
13/2 x 12 030

Saiteninstrumentenbauer
560 073 — 764 239
(18 Jahre)
3/1 x 8 560
11/2 x 13 696
1/2 x 13 864
1/2 x 13 966

Erster qualifizierter Unterhaltsarbeiter

482 431 — 599 959
(18 Jahre)
3/1 x 6 228
12/2 x 8 237

Erster Facharbeiter

501 039 — 625 647
(18 Jahre)
3/1 x 6 228
12/2 x 8 827

Erster Koch

482 431 — 599 959
(18 Jahre)
3/1 x 6 228
12/2 x 8 237

Erster Zubereiter

494 818 — 667 360
(18 Jahre)
3/1 x 5 384
13/2 x 12 030

Erster Formgießer

506 231 — 686 196
(18 Jahre)
3/1 x 5 384
13/2 x 12 601

Erster Kunstbuchbinder

559 787 — 722 426
(18 Jahre)
3/1 x 8 561
12/2 x 11 413

Erster Schriftsetzer-Typograph

559 787 — 722 426
(18 Jahre)
3/1 x 8 561
12/2 x 11 413

Erstes technisches Bedienungspersonal

535 534 — 753 185
(18 Jahre)
3/1 x 8 561
13/2 x 13 696
1/2 x 13 920

Erster Saiteninstrumentenbauer

602 874 — 807 882
(18 Jahre)
3/1 x 8 561
8/2 x 13 695
1/2 x 13 897
4/2 x 13 967

Lagerist

528 431 — 654 224
(18 Jahre)
3/1 x 4 343
12/2 x 9 397

Erster Zubereiter-Vorarbeiter

572 628 — 791 011
(18 Jahre)
3/1 x 8 561
10/2 x 13 696
1/2 x 13 842
3/2 x 13 966

Erster qualifizierter Unterhaltsarbeiter-Vorarbeiter

528 431 — 654 224
(18 Jahre)
3/1 x 4 343
12/2 x 9 397

Erster Facharbeiter-Vorarbeiter

528 431 — 654 224
(18 Jahre)
3/1 x 4 343
12/2 x 9 397

Erster Koch-Teamchef
 528 431 — 654 224
 (18 Jahre)
 3/1 x 4 343
 12/2 x 9 397

Art. 3. Der Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 9. Oktober 1991 zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 10. Mai 1991 zur Festlegung der ab dem 1. April 1991 gültigen Grundgehaltstabellen für die Dienstposten des Verwaltungs-, Unterhalts-, Fach- und Dienstleistungspersonals der Kindergärten, Volksschulen, Sonderschulen, Mittelschulen, technischen Schulen, Kunst- und Normalschulen der Gemeinschaft wird aufgehoben.

Art. 4. Dieser Erlaß tritt am 1. November 1992 in Kraft.

Art. 5. Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 3. März 1993.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung

B. GENTGES

—
 TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 93 — 2756

[S-C — 39109]

3 MARS 1993. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone fixant au 1er novembre 1992 les échelles de traitement des fonctions du personnel administratif, du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et supérieur de la Communauté germanophone

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 22 juin 1984 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, notamment l'article 1er, modifié par les lois des 27 juillet 1971, 11 juillet 1973 et 19 décembre 1974 et par l'arrêté royal n° 456 du 10 septembre 1988;

Vu l'arrêté royal du 1er décembre 1970 fixant le statut pécuniaire des membres du personnel administratif, du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, notamment les articles 4 et 5;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 9 octobre 1991 modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 10 mai 1991 fixant au 1er avril 1991 les échelles de traitement des fonctions du personnel administratif, du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat;

Vu le protocole n° 59/1 du 13 juin 1991 du comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu le protocole n° S/2/92 + OSUW 1/92 du 19 février 1992 contenant les conclusions des négociations menées en séance commune du Comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2ter, 3°, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 décembre 1992;

Vu l'accord du Président, compétent en matière de budget, donné le 23 décembre 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les augmentations de traitement prévues dans le protocole des négociations syndicales entrent en vigueur le 1er novembre 1992, une base légale doit sans délai être créée afin que les traitements et pensions puissent être calculés et payés en temps voulu;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1er. Les échelles de traitement des membres du personnel administratif, du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et supérieur de la Communauté germanophone sont fixées comme suit avec effet au 1er novembre 1992 :

Messageur-huissier
 452 999 — 520 083
 (18 ans)
 3/1 x 6 228
 11/2 x 4 400

Surveillant
 452 999 — 520 083
 (18 ans)
 3/1 x 6 228
 11/2 x 4 400

Commis
 467 886 — 580 038
 (18 ans)
 3/1 x 5 384
 10/2 x 9 620

Commis-dactylographe

501 610 — 613 962
(18 ans)
3/1 x 5 384
10/2 x 9 620

Commis-sténodactylographe

476 245 — 588 597
(18 ans)
3/1 x 5 384
10/2 x 9 620

Correspondant-comptable

496 316 — 658 805
(20 ans)
3/1 x 10 275
2/2 x 11 996
8/2 x 13 459

Rédacteur

508 302 — 670 791
(20 ans)
3/1 x 10 275
2/2 x 11 996
8/2 x 13 459

Secrétaire-comptable

525 423 — 687 912
(20 ans)
3/1 x 10 275
2/2 x 11 996
8/2 x 13 459

Surveillant-copiste

462 468 — 549 182
(18 ans)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
10/2 x 5 923

Surveillant en chef

462 468 — 549 182
(18 ans)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
10/2 x 5 923

Premier commis

480 550 — 653 092
(18 ans)
3/1 x 5 384
13/2 x 12 030

Premier commis-dactylographe

480 550 — 653 092
(18 ans)
3/1 x 5 384
13/2 x 12 030

Premier commis-sténodactylographe

485 686 — 658 228
(18 ans)
3/1 x 5 384
13/2 x 12 030

Premier correspondant-comptable

557 219 — 811 971
(20 ans)
3/1 x 10 275
8/2 x 17 120
1/2 x 17 131
4/2 x 17 459

Premier rédacteur

569 204 — 824 202
(20 ans)
3/1 x 10 275
8/2 x 17 121
1/2 x 17 369
4/2 x 17 459

Premier secrétaire-comptable

586 325 — 841 651
(20 ans)
3/1 x 10 274
7/2 x 17 120
1/2 x 17 369
5/2 x 17 459

Premier surveillant en chef

488 149 — 574 863
(18 ans)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
10/2 x 5 923

Premier commis-chef

554 365 — 758 422
(18 ans)
3/1 x 8 581
11/2 x 13 896
1/2 x 13 751
1/2 x 13 967

Assistant-bibliothécaire

580 618 — 911 506
(20 ans)
3/1 x 10 275
5/2 x 22 828
1/2 x 22 983
7/2 x 23 280

Administrateur-secrétaire

697 608 — 1 054 092
(20 ans)
3/1 x 10 275
1/2 x 23 019
13/2 x 23 280

Art. 2. Les échelles de traitement des membres du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement gardien, spécial, moyen, technique, artistique et supérieur de la Communauté germanophone sont fixées comme suit avec effet au 1er novembre 1992 :

Aide-ouvrier d'entretien qualifié

452 999 — 549 182
(18 ans)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
1/2 x 15 392
9/2 x 5 923

Aide-cuisinier

452 999 — 549 182
(18 ans)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
1/2 x 15 392
9/2 x 5 923

Ouvrier d'entretien

452 999 — 549 182
(18 ans)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
1/2 x 15 392
9/2 x 5 923

Ouvrier d'entretien qualifié

465 321 — 552 035
(18 ans)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
10/2 x 5 923

Ouvrier qualifié

490 077 — 570 868
(18 ans)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
9/2 x 5 923

Veilleur de nuit

452 999 — 549 182
(18 ans)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
1/2 x 15 392
9/2 x 5 923

Cuisinier

465 321 — 552 035
(18 ans)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
10/2 x 5 923

Préparateur
490 077 — 570 868
(18 ans)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
9/2 x 5 923

Mouleur
501 491 — 582 282
(18 ans)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
9/2 x 5 923

Relieur d'art
494 818 — 652 527
(18 ans)
3/1 x 5 384
13/2 x 10 889

Compositeur-typographe
494 818 — 652 527
(18 ans)
3/1 x 5 384
13/2 x 10 889

Opérateur technicien
506 231 — 678 773
(18 ans)
3/1 x 5 384
13/2 x 12 030

Luthier-réparateur
560 073 — 764 239
(18 ans)
3/1 x 8 560
11/2 x 13 696
1/2 x 13 864
1/2 x 13 960

Premier ouvrier d'entretien qualifié
482 431 — 599 959
(18 ans)
3/1 x 6 228
12/2 x 8 237

Premier ouvrier qualifié
501 039 — 625 847
(18 ans)
3/1 x 6 228
12/2 x 8 827

Premier cuisinier
482 431 — 599 959
(18 ans)
3/1 x 6 228
12/2 x 8 237

Premier préparateur
494 818 — 667 360
(18 ans)
3/1 x 5 384
13/2 x 12 030

Premier mouleur
506 231 — 606 196
(18 ans)
3/1 x 5 384
13/2 x 12 601

Premier relieur d'art
559 787 — 722 426
(18 ans)
3/1 x 8 561
12/2 x 11 413

Premier compositeur-typographe
559 787 — 722 426
(18 ans)
3/1 x 8 561
12/2 x 11 413

Premier opérateur technicien
535 534 — 753 185
(18 ans)
3/1 x 8 561
13/2 x 13 696
1/2 x 13 920

Premier luthier-réparateur

602 874 — 807 882
 (18 ans)
 3/1 x 8 561
 8/2 x 13 695
 1/2 x 13 897
 4/2 x 13 967

Magasinier

528 431 — 654 224
 (18 ans)
 3/1 x 4 343
 12/2 x 9 397

Premier préparateur — chef d'équipe

572 628 — 791 011
 (18 ans)
 3/1 x 8 561
 10/2 x 13 696
 1/2 x 13 842
 3/2 x 13 966

Premier ouvrier d'entretien qualifié — chef d'équipe

528 431 — 654 224
 (18 ans)
 3/1 x 4 343
 12/2 x 9 397

Premier ouvrier qualifié — chef d'équipe

528 431 — 654 224
 (18 ans)
 3/1 x 4 343
 12/2 x 9 397

Premier cuisinier — chef d'équipe

528 431 — 654 224
 (18 ans)
 3/1 x 4 343
 12/2 x 9 397

Art. 3. L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 9 octobre 1991 modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 10 mai 1991 fixant au 1er avril 1991 les échelles de traitement des fonctions du personnel administratif, du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat est abrogé.

Art. 4. Cet arrêté entre en vigueur le 1er novembre 1992.

Art. 5. Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 3 mars 1993.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président, Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,
 J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture,
 de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 93 — 2756

[S-C — 33109]

3 MAART 1993. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap waarbij op 1 november 1992 worden vastgesteld de weddeschalen verbonden aan de ambten van het administratief personeel, van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de rijksinrichtingen voor kleuteronderwijs, voor lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en hoger onderwijs van de Duitstalige Gemeenschap

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het rijksonderwijs, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1971, 11 juli 1973 en 19 december 1974 en bij het koninklijk besluit nr. 456 van 10 september 1986;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1970 houdende de bezoldigingsregeling van de leden van het administratief personeel, van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de rijksinrichtingen voor kleuteronderwijs, voor lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs, inzonderheid op de artikelen 4 en 5;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 9 oktober 1991 tot wijziging van het besluit van de Executieve van 10 mei 1991 waarbij op 1 april 1991 worden vastgesteld de weddeschalen verbonden aan de ambten van het administratief personeel, van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de rijksinrichtingen voor kleuteronderwijs, voor lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs;

Gelet op het protocol nr. 59/91 van 13 juni 1991 van het gemeenschappelijk comité voor alle openbare diensten;

Gelet op het protocol nr. S 2/92 + OSUW 1/92 van 19 februari 1992, houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap en van het subcomité bepaald in artikel 17, § 2^{ter}, 3^o, van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 december 1992;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 23 december 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de weddeverhogingen, waarin de protocollen van de vakbondsverhandelingen voorzien, op 1 november 1992 in werking treden, is het noodzakelijk er een wettige basis aan te geven, zodat de wedden en de pensioenen op tijd berekend en uitbetaald kunnen worden;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. De weddeschalen van de leden van het administratief personeel, het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de inrichtingen voor kleuteronderwijs, voor lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en hoger onderwijs van de Duitstalige Gemeenschap worden met ingang van 1 november 1992 vastgesteld als volgt :

Bode-kamerbewaarder

452 999 — 520 083

(18 jaar)

3/1 x 6 228

11/2 x 4 400

Suppoost

452 999 — 520 083

(18 jaar)

3/1 x 6 228

11/2 x 4 400

Klerk

407 686 — 580 038

(18 jaar)

3/1 x 5 384

10/2 x 9 620

Klerk-typist(e)

501 610 — 613 962

(18 jaar)

3/1 x 5 384

10/2 x 9 620

Klerk-stenotypist(e)

476 245 — 588 597

(18 jaar)

3/1 x 5 384

10/2 x 9 620

Rekenplichtig-correspondent

496 316 — 658 805

(20 jaar)

3/1 x 10 275

2/2 x 11 996

8/2 x 13 459

Opsteller

508 302 — 670 791

(20 jaar)

3/1 x 10 275

2/2 x 11 996

8/2 x 13 459

Secretaris-rekenplichtige

525 423 — 687 912

(20 jaar)

3/1 x 10 275

2/2 x 11 996

8/2 x 13 459

Suppoost-kopist

462 468 — 549 182

(18 jaar)

3/1 x 6 228

2/2 x 4 400

10/2 x 5 923

Hoofdsuppoost

462 468 — 549 182

(18 jaar)

3/1 x 6 228

2/2 x 4 400

10/2 x 5 923

Eerste klerk
480 550 — 653 092
(18 jaar)
3/1 x 5 384
13/2 x 12 030

Eerste klerk-typist(e)
480 550 — 653 092
(18 jaar)
3/1 x 5 384
13/2 x 12 030

Eerste klerk-stenotypist(e)
485 686 — 658 228
(18 jaar)
3/1 x 5 384
13/2 x 12 030

Eerste rekenplichtig correspondent
557 219 — 811 971
(20 jaar)
3/1 x 10 275
8/2 x 17 120
1/2 x 17 131
4/2 x 17 459

Eerste opsteller
569 204 — 824 202
(20 jaar)
3/1 x 10 275
8/2 x 17 121
1/2 x 17 369
4/2 x 17 459

Eerste secretaris-rekenplichtige
586 325 — 841 651
(20 jaar)
3/1 x 10 274
7/2 x 17 120
1/2 x 17 369
5/2 x 17 459

Eerste hoofdsuppoost
488 149 — 574 863
(18 jaar)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
10/2 x 5 923

Eerste hoofdklerk
554 365 — 758 422
(18 jaar)
3/1 x 8 561
11/2 x 13 696
1/2 x 13 751
1/2 x 13 967

Assistent-bibliothecaris
580 618 — 911 566
(20 jaar)
3/1 x 10 275
5/2 x 22 828
1/2 x 22 963
7/2 x 23 280

Beheerder-secretaris
697 608 — 1 054 092
(20 jaar)
3/1 x 10 275
1/2 x 23 019
13/2 x 23 280

Art. 2. De weddeschalen van de leden van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de rijksinrichtingen voor kleuteronderwijs, voor lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en hoger onderwijs worden met ingang van 1 november 1992 vastgesteld als volgt :

Geschoold hulponderhoudswerkman
452 999 — 549 182
(18 jaar)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
1/2 x 15 392
9/2 x 5 923

Hulpkok
452 999 — 549 182
(18 jaar)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
1/2 x 15 392
9/2 x 5 923

Onderhoudswerkman
452 999 — 549 182
(18 jaar)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
1/2 x 15 392
9/2 x 5 923

Geschoold onderhoudswerkman
465 321 — 552 035
(18 jaar)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
10/2 x 5 923

Geschoold werkman
490 077 — 570 868
(18 jaar)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
9/2 x 5 923

Nachtwaker
452 999 — 549 182
(18 jaar)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
1/2 x 15 392
9/2 x 5 923

Kok
465 321 — 552 035
(18 jaar)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
10/2 x 5 923

Amanuensis
490 077 — 570 868
(18 jaar)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
9/2 x 5 923

Vormer
501 491 — 582 282
(18 jaar)
3/1 x 6 228
2/2 x 4 400
9/2 x 5 923

Kunstboekbinder
494 818 — 652 527
(18 jaar)
3/1 x 5 384
13/2 x 10 889

Handzetter
494 818 — 652 527
(18 jaar)
3/1 x 5 384
13/2 x 10 889

Operateur technicus
506 231 — 678 773
(18 jaar)
3/1 x 5 384
13/2 x 12 030

Hersteller van muziekinstrumenten
560 073 — 764 239
(18 jaar)
3/1 x 8 560
11/2 x 13 696
1/2 x 13 864
1/2 x 13 966

Eerste geschoolde onderhoudswerkman

482 431 — 599 959
(18 jaar)
3/1 x 6 228
12/2 x 8 237

Eerste geschoolde werkman

501 039 — 625 647
(18 jaar)
3/1 x 6 228
12/2 x 8 827

Eerste kok

482 431 — 599 959
(18 jaar)
3/1 x 6 228
12/2 x 8 237

Eerste amanuensis

494 818 — 667 360
(18 jaar)
3/1 x 5 384
13/2 x 12 030

Eerste vormer

506 231 — 686 196
(18 jaar)
3/1 x 5 384
13/2 x 12 601

Eerste kunstboekbinder

559 787 — 722 426
(18 jaar)
3/1 x 8 561
12/2 x 11 413

Eerste handzetter

559 787 — 722 426
(18 jaar)
3/1 x 8 561
12/2 x 11 413

Eerste operateur-technicus

535 534 — 753 185
(18 jaar)
3/1 x 8 561
13/2 x 13 696
1/2 x 13 920

Eerste hersteller van muziekinstrumenten

602 874 — 807 882
(18 jaar)
3/1 x 8 561
8/2 x 13 695
1/2 x 13 897
4/2 x 13 967

Magazijnbediende

528 431 — 654 224
(18 jaar)
3/1 x 4 343
12/2 x 9 397

Eerste amanuensis-ploegbaas

572 628 — 791 011
(18 jaar)
3/1 x 8 561
10/2 x 13 896
1/2 x 13 842
3/2 x 13 966

Eerste geschoolde onderhoudswerkman-ploegbaas

528 431 — 654 224
(18 jaar)
3/1 x 4 343
12/2 x 9 397

Eerste geschoolde werkman-ploegbaas

528 431 — 654 224
(18 jaar)
3/1 x 4 343
12/2 x 9 397

Eerste kok-ploegbaas

528 431 — 654 224
(18 jaar)
3/1 x 4 343
12/2 x 9 397

Art. 3. Het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 9 oktober 1991 tot wijziging van het besluit van de Executieve van 10 mei 1991, waarbij op 1 april 1991 worden vastgesteld de weddeschalen verbonden aan de ambten van het administratief personeel, van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de rijksinrichtingen voor kleuteronderwijs, voor lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaal-onderwijs, wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 november 1992.

Art. 5. De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 3 maart 1993.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

8 NOVEMBRE 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 avril 1993 relatif à la construction de la ligne à grande vitesse Bruxelles-Paris (Tronçon Bruxelles-Hal (Lembeek)) et à la suppression du passage à niveau n° 18 à Hal

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des Chemins de fer belges, notamment l'article 17, modifié par la loi du 1er août 1960;

Vu la loi du 26 juillet 1962, modifiée par la loi du 7 juillet 1978, relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes notamment l'article 5 réglant la procédure d'extrême urgence;

Vu l'arrêté royal du 29 avril 1993 relatif à la construction de la ligne à grande vitesse Bruxelles-Paris (Tronçon Bruxelles-Hal (Lembeek)) et à la suppression du passage à niveau n° 18 à Hal;

Considérant que le Conseil des Ministres a fixé en date du 19 juillet 1991 les tracés du TGV en Belgique nécessitant les travaux sur le territoire de la ville de Hal dans le cadre de l'établissement de la ligne à grande vitesse Bruxelles-Paris;

Considérant que la reconstruction du pont Lecocq-Nederhem, prévu au plan G TN/FO/H230.09-001, exigeait la prise de possession immédiate des propriétés cadastrées sous la section H, n° 57 N et 61 L de la ville de Hal d'une surface respective de 25 a 56 ca et 78 ca;

Considérant que l'arrêté royal du 29 avril 1993 précite a dès lors autorisé l'expropriation d'extrême urgence de ces terrains qui sont repris dans la liste des parcelles à acquérir sous les numéros d'ordre 4 et 41 du plan F1/0960/0127/T1;

Considérant que le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et de l'Intérieur a décidé, par arrêté du 6 juillet 1993 que la reconstruction du pont Lecocq-Nederhem telle que prévue au plan G TN/FO/H230.09-001 était exclue du permis de bâtir;

Considérant que le Gouvernement flamand s'est prononcé, le 22 juillet 1993, en faveur d'une implantation située le plus au sud dudit pont, et a exprimé l'intention de n'accorder un permis de bâtir pour cette construction que lorsque le Société nationale des Chemins de fer belges et la ville de Hal seraient parvenues à un accord quant à la répartition des frais d'expropriation;

Considérant qu'il n'y a dès lors plus d'urgence à procéder à l'expropriation des propriétés cadastrées sous la section H n° 57 N et 61 L de la ville de Hal, d'une surface respective de 25 a 56 ca et 78 ca;

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

8 NOVEMBER 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 april 1993 houdende aanleg van de hogesnelheidslijn Brussel-Parijs (Baanvak Brussel-Halle (Lembeek)) en afschaffing van de overweg nr. 18 te Halle

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 23 juli 1926 houdende oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, inzonderheid op artikel 17, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1960;

Gelet op de wet van 26 juli 1962 gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid op artikel 5 dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden regelt;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 april 1993 houdende aanleg van de hogesnelheidslijn Brussel-Parijs (Baanvak Brussel-Halle (Lembeek)) en afschaffing van de overweg nr. 18 te Halle;

Overwegende dat de Ministerraad op 19 juli 1991 de HST-tracés in België heeft vastgelegd die de werken op het grondgebied van de stad Halle noodzakelijk maken in het kader van de aanleg van de hogesnelheidslijn Brussel-Parijs;

Overwegende dat voor het herbouwen van de brug Lecocq-Nederhem voorzien in het plan G TN/FO/H230.09-001, de onmiddellijke inbezitneming noodzakelijk was van de eigendommen kadastraal gekend te Halle onder sectie H, nr. 57 N en 61 L voor een respectievelijke oppervlakte van 25 a 56 ca en 78 ca;

Overwegende dat het bovenvermelde koninklijk besluit van 29 april 1993 derhalve de onteigening bij hoogdringende omstandigheden van deze gronden, die zijn opgenomen in de lijst der aan te kopen percelen onder de volgnummers 4 en 41 van het plan F1/0960/0127/T1, heeft gemachtigd;

Overwegende dat de Vlaamse Minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden evenwel bij besluit van 6 juli 1993 heeft beslist dat het herbouwen van de brug Lecocq-Nederhem zoals voorzien in het plan G TN/FO/H230.09-001 uit de bouwvergunning werd gesloten;

Overwegende dat de Vlaamse regering op 22 juli 1993 heeft geopteerd voor de meest zuidelijke inplanting van de brug, en pas een bouwvergunning wenst af te leveren zo er een duidelijk akkoord is tussen de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en de stad Halle betreffende de tenlastelegging van de onteigeningskosten;

Overwegende dat er derhalve op dit ogenblik geen hoogdringende meer aanwezig is om tot onteigening over te gaan van de eigendommen kadastraal gekend te Halle onder sectie H nrs. 57 N en 61 L voor een oppervlakte van respectievelijk 25 a 56 ca en 78 ca;